

# Universitätsbibliothek Wuppertal

## Aristophanis Comoediae Undecim

Graece Et Latine, Ad fidem optimorum Codicum MSS. emendatae cum nova octo Comoediarum interpretatione Latina, & notis ad singulas ineditis Stephani Bergleri nec non Caroli Andreae Dukeri ad quatuor priores. Accedunt Deperditarum Comoediarum Fragmenta, A Theod. Cantero Et Gul. Coddaeo Collecta, ...

### Aristophanes

#### Lugduni Batavorum, MDCCLX

Actus quinti scena quinta

---

**Nutzungsrichtlinien** Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-1094](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-1094)

## ACTUS QUINTI

ΠΛΟΥΤΩΝ, ΑΙΣΧΥΛΟΣ, ΧΟΡΟΣ.

- ΠΛ. Ἄγε δὴ χείρων Αἰσχύλε χέρι,  
 Καὶ σῶζε πόλιν τ' ἡμετέραν.
- 1550 Γνώμαις ἀγαθαῖς, καὶ παίδουσιν  
 Τῆς ἀνοήτης, (πολλοὶ δ' εἰσὶ)  
 Καὶ δὲς τῆτι Κλεοφῶντι Φέρων,  
 Καὶ τέτοις τοῖσι πειραταῖς,  
 Μύρμηκι δ' ὄμῃ καὶ Νικομάχῳ.
- 1555 Τόδε δ' Ἀργηρόμῳ  
 Καὶ Φεράζῳ αὐτοῖς, ταχέως ἤκει.  
 Ὡς ἐμὲ δεῖν, καὶ μὴ μέλλειν.  
 Καὶ μὴ ταχέως ἤκωσι,  
 Νῆ τ' Ἀπόλλω τίξας αὐτῆς,
- 1560 Καὶ συμποδίους,  
 Μετ' Ἀδειμάντῃ δ' Ἀθικολόφῳ,  
 Κατὰ γῆς ταχέως ἀποπέμψω.  
 Αἰσχ. Ταῦτα ποιήσω· σὺ δὲ τ' ἰσχύου.  
 Τὸν ἐμὸν παῖδα Σοφοκλεῖ τηρεῖν.
- 1565 Καὶ σῶζειν, ἢ ἄρ' ἐγὼ ποτε  
 Δεῦρ' ἀφίκομαι. τῆτον γὰρ ἐγὼ  
 Σοφία κείνω δεύτερον εἶνα.  
 Μέννησο δ', ὅπως ὁ πανῆργος ἀνῆξ,  
 Καὶ ψαυδολόγος, καὶ βωμολόχος,
- 1570 Μηδέ ποτ' εἰς τ' Ἰάκον τ' ἐμὸν,  
 Μηδ' ἄκων ἐγκαθηδεῖται.  
 ΠΛ. Φάνετε τοίνυν ὑμεῖς τέτρα  
 Λαμπάδας ἰεραῖς, χάμα ἀεπέμπετε,  
 Τοῖς τέτρα τῆτον μέλεσι
- 1575 Καὶ μολπαῖς κελαδῶντες.

ΧΟΡΟΣ.

vf. 1552. Καὶ δὲς τῆτι Κλεοφῶντι] Restim mittit Cleophonti, ut se suspendat, ut putat Scholiastes. Supra, vf. 690. de isto tamquam omnino perituro dicebat: ὡς ἀπολείπειται ἀπὸ τῆς γῆς. Ceteri etiam, ad quos dat mandata, ut cito veniant ad inferos, videntur homines fuisse luce non digni.

vf. 1561. Ἀθικολόφῳ] Apud Platonem in Protagora

Adimantus vocatur filius Ἀσικολοφίδου, ut notavit Cl. Kusterus ad Suidam in A. p. 5. num. 13. Ibi tamen Scholiastes noster videtur legisse Ἀσικολοφίῳ. Apud Xenophontem Hell. I. p. 258. editionis H. Stephani, Ἀσικολοφίδου, ubi in margine rectius: Ἀσικολοφίδου. In Ecclesiastis vf. 644. Ἀσικολοφίδου. Apud Scholiastem ad hunc in Ranis locum Eupolis de Adimanto: οὐκ ἀεπέμπετε.

## SCENA QUINTA.

PLUTO, AESCHYLUS, CHORUS.

- P**L. Agedum, Aeschyle, laetus abi,  
 Et ferva urbem nostram  
 1550 Praeceptis utilibus: & castiga  
 Stultos, sunt autem multi:  
 Atque istud trade Cleophonti,  
 Et quaestoribus istis  
 Myrmeci atque Nicomacho:  
 1555 Hoc autem da Archenomo:  
 Et dic ipsis ut cito veniant  
 Ad me huc, & ut non cunctentur;  
 Si vero non cito venerint,  
 Fodicabo ipsos, ita me Apollo amet,  
 1560 Et quadrupedes constrictos  
 Una cum Adimanto Leucolophi filio  
 Mox huc demittam.  
 Aesch. Faciam haec. Tu autem solium  
 Meum da Sophocli custodiendum  
 1565 Et servandum, si forte aliquando  
 Huc redeam: nam hunc mihi  
 Secundum esse judico in sapientia.  
 Memineris vero, ut vaser ille homo  
 Et falsiloquus, & scurra  
 1570 Nunquam in sede mea  
 Vel invitus sedeat.  
 PL. Praelucete igitur vos huic  
 Lucernis sacris simulque prosequimini,  
 Ipsum suis canticis  
 1575 Et carminibus celebrantes.

CHORUS.

γαλίην δὲ ἴσι πάχην τῆς ἐμῆς τῶν Λευκολοφῶν παῖδα.  
 vl. 1572. & seq. φαίετα — λαμπάδας ἱερὰς, ἢ ἄμα  
 προτίμωτα] De Aeschyle ab inferis educendo loquens,  
 videtur respexisse ad locum in Eumenidibus illius,  
 ubi de istis Deabus ad inferos deducendis vl. 1008. πῶς  
 φαίε ἱερὸν τῶνδε προτιμῶν ἴσι. — Ad lucem sacram,  
 barum deducitrem ite. Ibid. vl. 1025. Πίμψω τε φίλην

λαμπάδων σιτασφῶρων εἰς τὰς ἐνεργεῖαι καὶ κατὰ χθονὸς τό-  
 πους. Mittamque lumina lampadum lucentium ad infernos  
 & subterranea loca.

vl. 1574. Τοῖς τῆς τῆς μίλις] Non quod om-  
 nes illi versus, qui mox recitabuntur, sint Aeschylei:  
 nam in illis Cleophontis est mentio, qui fuit post Ae-  
 schylum; sed quia quaedam ex illo deprompta sunt.

## Χ Ο Ρ Ο Σ.

Πρῶτα μὲν εὐδοίαν ἀγαθῶν ἀπιόντι ποιητῇ  
 Κῆς Φάϑ' ὀρνυμὶν δότε δαίμονες οἱ χεῖ' γαῖαν,  
 Τῆτε πόλιν μεγάλων ἀγαθῶν ἀγαθὰς ἔπινοίας.  
 Πάγχυ γ' ἐν μεγάλων ἀγῶν παυσάμεθ' ἀν' ἔπος,  
 1580 Ἀργαλίαν τ' ἐν ὄπλοις ξυυόδων. Κλεοφάν δὲ μαχέσθω,  
 Κάλμ' ὁ βυλόμυ' ἔργων πατείοις ἐν ἀργείοις.

v. 1576. Πρῶτα μὲν εὐδοίαν] Ex Aeschylī Glaucō  
 Pontensī, ut notat Scholiastes, qui locum adducit:  
 Εὐδοίαν μὲν πρῶτα ἀπὸ τοῦ ἀπὸ χεῖ' γαῖαν· Carmina felix  
 iter praesentia primum ab ore fundimus.

v. 1578. Τῆ τε πόλιν μεγάλων ἀγαθῶν ἀγαθὰς ἐπι-  
 νοίας] Ex Eumenidibus Aeschylī v. 1015. εἴη δ' ἀγα-  
 θῶν ἀγαθὰ δαίμοινα πολιταῖς· Sit autem bonarum rerum  
 bona voluntas civibus.



## C H O R U S.

**P**rincipio felix iter abeunti poëtae  
 Et in lucem tendenti date dii inferi:  
 Deinde civitati magnorum bonorum bonas excogitationes.  
 Nam ex magnis malis liberaremur hoc pacto,  
 1580 Et acerbo armorum conflictu. Pugnet autem Cleopho  
 Et alius quisque istorum voluerit, in patrio suo solo.

vf. 1580. Κλεοφῶν δὲ μαχίστρα] Aristoteles apud Scholiastem dicit, hunc adversatum esse paci, cum Eacedaemonii eam peterent aequissimis conditioni- bus. Supra, vf. 684. tanquam barbarum hunc perstringebat & peregrinum; propterea hic addit: πα- τριῶν τε ἀπόβαις.



ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΠΡΩΤΟΣ

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΕΝ ΔΕΥΤΕΡΩ  
ΕΙΣ ΤΟΝ ΚΑΙΣΑΡΑ ΜΑΡΚΟΝ  
ΑΥΓΟΥΣΤΟΝ  
ΕΝ ΤΗ ΚΑΤΑΡΤΙΣΤΙΚΗ  
ΕΠΙΣΤΟΛΗ



ΕΠΙΣΤΟΛΗ  
ΕΙΣ ΤΟΝ ΚΑΙΣΑΡΑ  
ΜΑΡΚΟΝ ΑΥΓΟΥΣΤΟΝ  
ΕΝ ΤΗ ΚΑΤΑΡΤΙΣΤΙΚΗ  
ΕΠΙΣΤΟΛΗ